



VICTO

Adjustable Artificial Sphincter

ACCESSORIES KIT

INFORMATION FOR SURGEONS · INSTRUCTIONS FOR USE

ENGLISH ■

KIT DE ACCESORIOS

INFORMACIÓN PARA CIRUJANOS · INSTRUCCIONES DE USO

ESPAÑOL ■

ACCESSORIES KIT

INFORMATIONEN FÜR CHIRURGEN · GEBREUCHSANWEISUNG

DEUTSCH ■

KIT ACCESSORI

INFORMAZIONI PER I CHIRURGHICI · ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO ■

KIT D'ACCESSOIRES

INFORMATIONS À DESTINATION DES CHIRURGIENS · MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS ■

SOUPRAVA PŘÍSLUŠENSTVÍ

INFORMACE PRO CHIRURGY · NÁVOD K POUŽITÍ

ČESKY ■

TILBEHØRSSÆT

OPLYSNINGER TIL KIRURGER · BRUGSVEJLEDNING

DANSK ■



VICTO and VICTO+ are adjustable artificial urinary sphincters (AUS) used to treat male stress urinary incontinence caused by intrinsic sphincter deficiency (ISD) in cases such as post-prostatectomy incontinence.


ACCESSORIES KIT (KIT-AC-01)

This accessory kit contains the necessary materials to enable the implantation procedure. It includes the following sterile and disposable items:

- 1 (one) Measurement tape: to determine the urethral perimeter for correct cuff size selection.
- 30 cm Silicone tubing: protection caps for the instruments used to handle the VICTO/VICTO+.

For more information about the use of VICTO accessories, please refer to the instructions for use supplied with VICTO/VICTO+ Starter Kits.

EXPLANATION OF SYMBOLS USED

	CATALOG NUMBER		DO NOT RESTERILIZE
	BATCH-LOT-ID NUMBER		MANUFACTURER
	CAUTION		SERIAL NUMBER
	EXPIRY DATE USE BY		CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE
	SINGLE USE		DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED
	MANUFACTURE DATE		KEEP AWAY FROM SUNLIGHT
	STERILE. STERILIZATION METHOD: ETHYLENE OXIDE		KEEP DRY

ESPAÑOL

VICTO/VICTO+ Adjustable Artificial Sphincter es un esfínter urinario artificial (AUS) utilizado para tratar la incontinencia urinaria de esfuerzo en hombres, que es causada por una deficiencia esfinteriana intrínseca (DEI) en casos tales como la incontinencia después de una prostatectomía.

KIT DE ACCESORIOS (KIT-AC-01)

Este kit contiene los materiales necesarios para permitir el procedimiento de implantación. Incluye los siguientes elementos estériles y descartables:

- 1 (una) cinta de medición: se utiliza para determinar el perímetro uretral, a fin de seleccionar correctamente el tamaño del manguito.
- Tubo de silicona de 30 cm: capuchones de protección para los instrumentos utilizados para manipular VICTO/VICTO+.

Para más información sobre el uso de los accesorios VICTO, por favor consulte las instrucciones de uso suministradas con los VICTO/VICTO+ Starter Kits.

EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS UTILIZADOS

	NÚMERO DE CATÁLOGO		NO RESTERILIZAR
	NÚMERO DE LOTE IDENTIFICACIÓN		FABRICANTE
	PRECAUCIÓN		NÚMERO DE SERIE
	FECHA DE CADUCIDAD		CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES DE USO
	USO ÚNICO		NO UTILIZAR SI EL ENVASE ESTÁ DAÑADO
	FECHA DE FABRICACIÓN		NO EXPONER A LA LUZ SOLAR
	ESTÉRIL. MÉTODO DE ESTERILIZACIÓN: ÓXIDO DE ETILENO		MANTENER SECO

DEUTSCH

VICTO/VICTO+ Adjustable Artificial Sphincter es sich um ein artifiziiellen Sphinkter (AUS) handelt zur Behandlung der männlichen Belastungsharninkontinenz, verursacht durch intrinsische Sphinkterinsuffizienz in Fällen wie bei einer Inkontinenz nach einer Prostatektomie.











ACCESSORIES KIT (KIT-AC-01)

Dieses Kit beinhaltet die Komponenten, die für das Implantationsverfahren benötigt. Es beinhaltet folgende sterilen und Einwegartikel:

- 1 (ein) Maßband: Zur Bestimmung des Harnröhren-Umfangs zur Auswahl der korrekten Manschettengröße.
- 30 cm Silikonschlauch: Schutzkappen für das Operationsbesteck, mit denen der VICTO/VICTO+ gehandhabt wird.

Weitere Informationen über die Verwendung von VICTO Zubehör finden Sie in der Bedienungsanleitung des VICTO/VICTO+ Starter Kits.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN SYMBOLE

	KATALOGNUMMER		NICHT ERNEUT STERILISIEREN
	CHARGEN-ID NUMMER		HERSTELLER
	VORSICHTSHINWEIS		SERIENNUMMER
	ABLAUFDATUM-VERFALLSDATUM		GEBRAUCHSANWEISUNG ZURATEZIEHEN
	EINMALGEBRAUCH		NICHT VERWENDEN, WENN VERPACKUNG BESCHÄDIGT
	HERSTELLUNGSDATUM		VON DIREKTEM SONNENLICHT FERNHALTEN
	STERIL. STERILISIERUNGSMETHODE: ETHYLENOXID		TROCKEN HALTEN

ITALIANO

VICTO/VICTO+ Adjustable Artificial Sphincter è un sfintere urinario artificiale (AUS) utilizzato nella cura dell'incontinenza urinaria da sforzo maschile dovuta a deficit sfinterico intrinseco (ISD), in casi quali incontinenza post-prostatectomia.

KIT ACCESSORI (KIT-AC-01)

Il kit contiene ciò che serve per consentire la procedura di impianto. Contiene i seguenti articoli sterile e monouso:

- 1 (uno) nastro di misurazione: serve a determinare la circonferenza uretrale per la scelta della corretta misura della cuffia.
- Tubi in silicone lunghi 30 cm: cappucci di protezione per gli strumenti utilizzati per maneggiare lo sfintere urinario artificiale VICTO/VICTO+.

Per ulteriori informazioni sull'utilizzo di accessori VICTO, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con i VICTO/VICTO+ Starters Kits.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI USATI

	NUMERO DI CATALOGO		NON RISTERILIZZARE
	NUMERO DI PARTITA-LOTTO-ID		PRODUTTORE
	ATTENZIONE		NUMERO DI SERIE
	DATA DI SCADENZA		CONSULTARE LE ISTRUZIONI PER L'USO
	MONOUSO		NON UTILIZZARE SE LA CONFEZIONE RISULTA DANNEGGIATA
	DATA DI PRODUZIONE		TENERE LONTANO DALLA LUCE DEL SOLE
	STERILE. METODO DI STERILIZZAZIONE: OSSIDO DI ETILENE		CONSERVARE IN LUOGO ASCIUTTO

FRANÇAIS

VICTO et VICTO+ sont des sphincters urinaires artificiels (SUA) réglables indiqués dans le traitement de l'incontinence urinaire d'effort chez l'homme provoquée par une insuffisance sphinctérienne intrinsèque (ISI) dans des cas tels que l'incontinence post-prostatectomie.













KIT D'ACCESSOIRES (KIT-AC-01)

Ce kit d'accessoires contient le matériel nécessaire à la procédure d'implantation. Il comprend les éléments stériles et jetables suivants:

- 1 (un) ruban de mesure: pour déterminer le périmètre urétral et choisir le calibre de manchette approprié.
- Tubulure en silicone 30 cm: embouts de protection pour les instruments utilisés pour manipuler le VICTO/VICTO+.

Pour en savoir plus sur l'utilisation des accessoires VICTO, consulter le mode d'emploi fourni avec les kits de démarrage VICTO/VICTO+.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES UTILISÉS

	RÉFÉRENCE		NE PAS RESTÉRILISER
	LOT-IDENTIFIANT		FABRICANT
	MISE EN GARDE		NUMÉRO DE SÉRIE
	DATE D'EXPIRATION-À UTILISER AVANT		CONSULTER LE MODE D'EMPLOI
	USAGE UNIQUE		NE PAS UTILISER SI L'EMBALLAGE EST ENDOMMAGÉ
	DATE DE FABRICATION		CONSERVER À L'ABRI DU RAYONNEMENT SOLAIRE
	STÉRILE. PROCÉDÉ DE STÉRILISATION: OXYDE D'ÉTHYLÈNE		CONSERVER AU SEC

ČESKY

VICTO a VICTO+ jsou nastavitelné umělé močové svěrače (AUS) používané k léčbě mužské stresové močové inkontinence způsobované deficiencí vnitřního svěrače (ISD) v případech jako např. inkontinence po prostatektomii.

SOUPRAVA PŘÍSLUŠENSTVÍ (KIT-AC-01)

Tato souprava příslušenství obsahuje materiály potřebné k implantaci. Zahrnuje následující sterilní a jednorázové položky:

- 1 (jedna) měřicí páska: ke stanovení průměru uretry pro výběr správné velikosti manžety.
- 30 cm silikonová hadička: ochranné krytky pro přístroje používané k manipulaci se systémem VICTO/VICTO+.

Další informace o použití příslušenství VICTO naleznete v návodu k použití dodávaném s úvodními soupravami VICTO/VICTO+.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ



KATALOGOVÉ
ČÍSLO



NERESTERILIZUJTE



ČÍSLO SKUPINY-
ŠARŽE-ID



VÝROBCE



UPOZORNĚNÍ



SÉRIOVÉ ČÍSLO



DATUM
EXPIRACE-
SPOTŘEBY



PROSTUDUJTE
SI NÁVOD K
POUŽITÍ



JEDNORÁZOVÉ
POUŽITÍ



NEPOUŽÍVEJTE,
POKUD JE BALENÍ
POŠKOZENO



DATUM VÝROBY



CHRAŇTE PŘED
SLUNEČNÍM
SVĚTLEM



STERILNÍ. METODA
STERILIZACE:
ETYLÉNOXID



UCHOVÁVEJTE V
SUCHU

VICTO og VICTO+ er justerbare, kunstige urinvejs-sphinctere (AUS), der anvendes til behandling af urinær stressinkontinens hos mænd forårsaget af iboende sphincterinsufficiens (ISD) i tilfælde såsom inkontinens efter prostatektomi.

TILBEHØRSSÆT (KIT-AC-01)

Dette tilbehørssæt indeholder de nødvendige materialer til udførelse af implantatproceduren. Det omfatter følgende sterile og engangsdele:

- 1 (et) Målebånd: Til at fastslå den uretrale perimenter for valg af korrekt kravestørrelse.
- 30 cm silikoneslange: Beskyttelseshætter til de instrumenter, der anvendes til håndtering af VICTO/VICTO+.

Yderligere oplysninger om VICTO-tilbehør kan findes i brugsvejledningen, der følger med VICTO/VICTO+ Start sæt.

FORKLARING PÅ ANVENDTE SYMBOLER

	KATALOGNUMMER		MÅ IKKE RESTERILISERES
	BATCH-LOT-ID- NUMMER		FABRIKANT
	ADVARSEL		SERIENUMMER
	UDLØBSDATO- ANVENDES FØR		SE BRUGSVEJLEDNINGEN
	ENGANGSBRUG		MÅ IKKE ANVENDES, HVIS PAKKEN ER BESKADIGET
	FREMSTILLINGSDATO		HOLDES VÆK FRA SOLLYS
	STERIL. STERILISERINGSMETODE: ÆTYLENOXID		HOLDES TØR

The logo features the word "VICTO" in a bold, sans-serif font. A stylized, grey, arrow-like shape is positioned above the letter "I", pointing towards the right.

VICTO

Adjustable Artificial Sphincter



Sphinx Medical Limited,
Coltness House Lark Way Bellshill
ML4 3RB
United Kingdom



TEL: +44 (0)1698 746 446
FAX: +44 (0)1698 507 344

WWW.VICTOSPHINCTER.COM